

Koshigaya Messenger

Ang Koshigaya Messenger ay isang multilingual monthly paper na lumalabas sa unang linggo ng buwan. Pwede itong mabasa sa website ng Koshigaya.

FOR INQUIRIES: Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA)

☎048-963-9114, City Hall Main Building – 3F

Community Activity Support Section



Website ♪



Instagram ♪



CONSULTATION SERVICES PARA SA MGA FOREIGN RESIDENTS (LIBRE)

1	SAAN	Koshigaya City Hall, Main Building 3F Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)	
	ISKEDYUL	9:00am – 4:30pm, Lunes – Biyernes *Maliban kung nagkataong holiday.	
	WIKI	English, Chinese, Filipino, Vietnamese, Japanese	
	TELEPONO	☎048-963-9114	

*Pwedeng kumonsulta kaugnay sa mga gagawing pag-proseso sa city hall, pag-aaral ng Japanese, paninirahan sa Koshigaya o Japan, at iba pa.

2	SAAN	Community Activity Support Center, Koshigaya Twin City B-City 5F	
	ISKEDYUL	General Consultation: 10:00am – 4:30pm, Araw-araw *Maliban sa Disyembre 29 – Enero 3	Special Consultation (Abogado, atbp): ✓ 3 rd Wednesday, Visa related consultation ✓ 4 th Wednesday, Legal Consultation
	WIKI	English, Chinese, Japanese	

*Basahin ang QR code kung gustong makipag-ugnayan sa consultation counter at kung magpa reserba lalo na sa special consultation, atbp.



ORYENTASYON AT PAGBIBIGAY NG IMPORMASYON KAUGNAY SA PAGPASOK SA HIGH SCHOOL

Magbibigay ng orientation at guidance para sa mga bata at guardian na hindi kabisado ang sistema sa pag-aaral sa Japan. May mga staff na sasagot sa katanungan o tumatanggap ng konsultasyon kaugnay sa pag-aaral sa high dito sa Japan tulad ng mga gagawing pagproseso ng entrance exam at iba pa. May available din na translator sa wikang English, Filipino atbp. kung kinakailangan. Magpa reserba in advance kung gustong sumali.

KAILAN: Setyembre 7, Linggo / **ORAS:** 1:20PM, 2:10PM, 3:00PM, 3:50PM

SAAN: Koshigaya City Community Activity Support Center,
Koshigaya Twin City B-City, 5th floor

*1-minute walk mula sa Koshigaya station, east exit

RESERBASYON: Pumili sa iskedyl (hangang 2) na nabanggit sa itaas at magpa reserba gamit ang QR code sa may kanan.

TANDAAN: Hanggang 3 tao ang pwede bawat grupo. Makipag ugnayan ng maaga kung kailangan ng translator dahil mangyaring may mga lingwahe na hindi makapaghanda nito

IMPORMASYON: Tabunka Kodomo Gakushu Juku, ☎090-7422-2002 (Ogawa-san)



Aplikason 🖱️

JAPANESE LANGUAGE COURSE SA BUNKYO UNIVERSITY

Magkakaroon na naman ng Japanese Language Course sa Bunkyo University ngayong autumn o taglagas. Pwedeng mag-aral mula sa level na *beginners* hanggang *intermediate*.

ISKEDYUL: Martes at Biyernes (6:30PM – 8:00PM)

*Mula Setyembre 12, 2025 – Enero 13, 2026

BAYAD: ¥21,600 para sa boong 27 sessions

TARGET: Junior HS at pataas na marunong sa *hiragana* at *katakana*

APLIKASYON: Agosto 1 – 19. Magpa reserba gamit ang QR code sa ibaba.

PLACEMENT TEST: Setyembre 12 (Biyernes), mula 6:30PM

*Ang placement test para malaman kung saang level ang pwedeng salihan ay sa gaganapin sa Bunkyo University, Building No. 11, 1st floor

IMPORMASYON: Bunkyo University Regional Collaboration Center

(BUNKYO DAIGAKU CHIIKI RENKEI SENTA)

☎048-974-8511 / 0120-160-449

Email: kshougai@stf.bunkyo.ac.jpss



Aplikason

CHECKUP NG KANSER SA BAGA AT TUBERKULOSIS

Ang checkup na ito ay publicly subsidized at magbibigay lamang ng kunting kontribusyon para makapagpa checkup. Gamitin ang pagkakatang ito na makapagpa checkup.

TARGET: Edad 40 at pataas

PAMARAAN NG CHECKUP: Chest X-ray; sputum test (kung kinakailangan)

PAANO: Sa mga klinika atbp. (individual checkup) o sa mass screening

	INDIVIDUAL CHECKUP	MASS SCREENING (GROUP CHECKUP)
SAAN	Sa mga ospital, klinika, atbp.	Sa community center, atbp
KAILAN	Hanggang Nobyembre 10	Setyembre – Oktobre
KONTRIBUSYON	¥500	¥300
APLIKASYON	Magpa reserba ng direkta sa ospital o klinika na gustong puntahan	Direktang magpunta sa venue

*May adisyunal na ¥500 sa kontribusyon para sa mga kailangan ng sputum test

*Para sa detalye ng iskeyul at lugar, tingnan sa [Koshigaya Health Guide] o di kaya sa website ng Koshigaya.

MGA DADALHIN: Residence card o ID na nakasulat ang sariling adres

IMPORMASYON:

Health Promotion Section, Municipal Health Center

(KENKO ZUKURI SUISHIN KA, HOKEN SENTA)

☎048-960-1100



Koshigaya City Website

TAKIGI NOH SA KOSHIGAYA

Ang *Noh* ay isang tradisyunal na Japanese dance drama o *Kabugeki*. Isang tradisyunal *Japanese performing art* na may 700 taon na ang nakalipas. Ang pagtatanghal nito ay sa pamamagitan ng minimal na kilos at galaw. Isa rin ito sa nalista na *intangible cultural heritage* ng boong mundo.

Ang *Takigi Noh* naman ay isang kalseng *Noh* o performance na ginagawa sa labas at sa palibot ng entablado na gumagamit ng *torch, bonfire*, atbp.

Bago magsimula ang show, may magpapaliwanag tungkol *Takigi Noh* para siguradong mag-enjoy nito kahit para sa mga first na manood. May ipamimigay din na paliwanag na nakasulat sa ibang wika para sa mga hindi kabisado ang salitang Hapon. Hali na at mag-enjoy na manood ng Takigi Noh!

KAILAN: Setyembre 13 (Sabado)

*4:50PM magbubukas ang venue

*Kansela kung may malakas na ulan

SAAN: Koshigaya Noh Theater (Hanata 6-6-1)

MAGKANO: ¥3,500 (regular) / ¥1,000 (student)

SAAN MAKABILI NG TICKET: Online (electronic application)

Lifelong Learning Section (City Hall 3rd building, 3rd floor),

Koshigaya Community Center, Koshigaya Noh Theater

IMPORMASYON: Lifelong Learning Section (SHOGAI GAKUSHU KA), ☎048-963-9307



Koshigaya City Website



Photo by: Yoshihiro Maejima

AWA ODORI SA KOSHIGAYA

Ang Minami Koshigaya Awa Odori ay isa sa tatlong pinakamalaking summer dance festival sa Japan tulad ng Awa Odori sa Tokushima at Koenji Awa Odori sa Tokyo. Ngayong taon ay ang ika-39 na Awa Odori sa Koshigaya. Halina na at mag-enjoy na naman tayo sa summer dance festival!

KAILAN: Agosto 23, Agosto 24

*May street dancing simula 5:10PM malapit sa
Shin Koshigaya at Minami Koshigaya Station

AWA ODORI PARA SA MGA BATA AT AWA ODORI LESSONS:

Kung mas gusto mo na ikaw ang sasayaw kay sa manood,
meron din Awa Odori lessons para sa mga beginners,
at para sa mga bata. Para sa iba pang pwedeng ma-enjoy,
bumisita sa website ng Koshigaya.



Saitama'chi & Kobaton
Saitama Prefecture Mascot

KUNTING IMPORMASYON...

Ang tunog sa pag-alis ng tren mula sa Shin Koshigaya at Minami Koshigaya station ngayong buwan ng Agosto ay parehong musika na ginagamit sa Minami Koshigaya Awa Odori o summer dance festival.



Koshigaya City Website

Japanese Language Classes sa Buwan ng Agosto

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
Ang Japanese Language classes tuwing Miyerkules ay walang klase sa boong buwan ng Agosto. Magsisimula ang klase nito ayon sa sumusunod: • Setyembre 3: Nihongo Circle • Setyembre 17: Kosumo Nihongo Salon					1 ☆Nihongo de Go! (Minami Koshigaya Community Center)	2 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
3	4	5	6	7	8 ☆Nihongo de Go! (Minami Koshigaya Community Center)	9 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
10	11	12	13	14	15 ☆Lingual Koshigaya ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku	16 ☆Lingual Koshigaya ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
17	18	19	20	21	22 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai	23 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
24	25	26	27	28	29 ☆Lingual Koshigaya	30 ☆Lingual Koshigaya
31						

	KAILAN	SAAN AT PINAKAMALAPIT NA TRAIN STATION
NIHONGO CIRCLE 【 ¥ 100 PER LESSON 】 *Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)	Miyerkules 10:00am – 12:00noon	SAAN: Central Community Center 4F/5F (ADRES: Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎048-974-5642 (SHIRATA-SAN)
KOSUMO NIHONGO SALON 【 ¥ 100 PER LESSON 】	Miyerkules (Gabi) 7:00pm – 8:30pm	SAAN: Community Activity Support Center (ADRES: Koshigaya-shi Yayoicho 16-1 Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5347-2041 (KOJIMA-SAN)
NIHONGO DE GO! 【 ¥ 100 PER LESSON 】	Biyernes 1:30pm – 3:30pm	(1) SAAN: Coop Plaza Koshigaya (ADRES: Minami Koshigaya 5-4-37) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (6-min. walk) (2) SAAN: Minami Koshigaya Community Center – Palette (ADRES: Minami Koshigaya 4-21-1) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (5-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5574-7070 (TAKAYAMA-SAN)
LINGUAL KOSHIGAYA 【 LIBRE 】	Sabado 10:00am – 12:00noon	SAAN: Central Community Center 4F/5F (ADRES: Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎080-3478-3314 (SUZUKI-SAN)
TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU 【 LIBRE 】	Sabado (1st & 3rd) 1:30pm – 3:30pm	SAAN: Community Activity Support Center (ADRES: Koshigaya-shi Yayoicho 16-1 Koshigaya twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-7422-2002 (OGAWA-SAN)
KOSUMO KODOMO KYOSHITSU & KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI 【 LIBRE 】	Sabado 1:30pm – 3:30pm	SAAN: Resona Youth Base, Saitama Resona Sengendai Branch 3F (ADRES: Koshigaya-shi Sengendai 1-5-17) STATION: Sengendai Station West Exit (3-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-8310-9522 (INCHARGE) 